

## 说明和常见问题 食品服务场所违规案件的了结

**了结我的案件意味着什么？** 了结案件，便是承认传票中列出的所有违规行为，并支付低于对这些违规行为的最建议罚款额的罚款。

**为何要了结案件？** 若在听证日期之前了结案件，并全额支付了了结金额，您可以不必出庭听证，并可避免在听证官听取案件全部证据之后您不得不支付更高罚款额的可能性。

**谁有资格了结案件？** 目前正在向食品服务场所收到传票的应诉人发出《案件了结提议》。

**我何时可以了结案件？** 行政审判和听证办公室听证部（“仲裁庭”）(OATH Hearings Division) (“Tribunal”) 必须在您的预定听证会之前，通过邮件、本人到场或是在线方式，收到您的《案件了结接受书》，包括了结金额的全额付款。如果在听证日期之前未收到《案件了结接受书》和付款，您或您的代表将被要求出庭听证。

**付款何时到期？** 了结金额应在呈交《案件了结接受书》时全额付清。在您全额付清了了结金额之前，案件不会被视为已了结。

**如果案件了结，我是否还必需面见听证官进行听证？** 不需要。当您在预定的听证日期和时间之前了结案件并付清了全部了结金额之后，您便是承认了传票中列出的违规行为，因此不再必须出庭听证。

**案件了结之后，我是否可以要求听证或上诉？** 不可以。在案件了结之后，您不能要求听证或上诉。经过了结，您已放弃在听证官面前进行听证的权利和上诉的权利。

**如何接受《案件了结提议》？** 您可采取邮寄、本人前往 OATH 听证部或使用 NYC Business Express ([www.nyc.gov/businessexpress](http://www.nyc.gov/businessexpress)) 在线方式，全额支付了了结金额，从而接受《案件了结提议》：

1. **在线方式：** 您可以使用信用卡或转账卡付款的方式在线接受《案件了结提议》。请登录 [www.nyc.gov/business](http://www.nyc.gov/business) 并在功能表中选择“Violations”（违规）。
2. **邮寄方式：** 仲裁庭必须在您的听证会预定时间之前收到您的《案件了结接受书》和了结金额全额付款。请将填写好的《案件了结接受书》表格顶部的副本，以及注明收款方为“NYC Department of Finance”（纽约市财政部）的全额了结金额支票或汇票邮寄至：

OATH Hearings Division  
Church Street Station  
P.O. Box 4466  
New York, NY 10261-4466

3. **本人到场：** 请填写好《案件了结接受书》表格的顶部。在您的听证会预定时间之前，将该表格与付款一并送交 OATH 听证部，并告知接待台您希望支付了了结金额。您可使用支票、汇票或信用卡或转账卡付款。您的传票上注有听证会日期和 OATH 的地址。